

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

23. JANUAR 2017 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 8. Februar 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 24. März 1999 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaftsorganisationen des Personals der Polizeidienste

In der Anlage zum Königlichen Erlass vom 8. Februar 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 24. März 1999 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaftsorganisationen des Personals der Polizeidienste wird der mit "PROVINZ LIMBURG" überschriebene Teil wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "Diepenbeek/Hasselt/Zonhoven 117" werden aufgehoben.

2. Die Wörter "Halen/Herk-de-Stad/Lummen 121" werden durch die Wörter "Diepenbeek/Hasselt/Zonhoven/Halen/Herk-de-Stad/Lummen 121" ersetzt.

Der für Inneres zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2017/11100]

30 JANVIER 2017. — Arrêté ministériel modifiant l'AEPol en ce qui concerne les prestations réduites suite à une inaptitude médicale de longue durée. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 30 janvier 2017 modifiant l'AEPol en ce qui concerne les prestations réduites suite à une inaptitude médicale de longue durée (*Moniteur belge* du 10 février 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2017/11100]

30 JANUARI 2017. — Ministerieel besluit tot wijziging van het UBPol voor wat de verminderde prestaties wegens een langdurige medische ongeschiktheid betreft. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 30 januari 2017 tot wijziging van het UBPol voor wat de verminderde prestaties wegens een langdurige medische ongeschiktheid betreft (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2017/11100]

30. JANUAR 2017 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des AEPOL hinsichtlich der Teilzeitleistungen wegen medizinischer Langzeitunfähigkeit — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 30. Januar 2017 zur Abänderung des AEPOL hinsichtlich der Teilzeitleistungen wegen medizinischer Langzeitunfähigkeit.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

30. JANUAR 2017 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des AEPol hinsichtlich der Teilzeitleistungen wegen medizinischer Langzeitunfähigkeit

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, des Artikels 121, ersetzt durch das Gesetz vom 26. April 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste ("RSPol"), des Artikels VII.4 § 1 Absatz 3, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 24. Oktober 2003;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 28. Dezember 2001 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste ("AEPol");

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 340/1 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 23. April 2014;

Aufgrund der Stellungnahmen des Generalinspektors der Finanzen vom 20. März 2015 und 30. April 2016;

Aufgrund des Einverständnisses der Ministerin des Haushalts vom 26. Juli 2016;

Aufgrund des Einverständnisses des mit dem Öffentlichen Dienst beauftragten Ministers vom 20. Oktober 2016;

In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterats nicht ordnungsgemäß binnen der gesetzten Frist abgegeben worden ist und dass kein Antrag auf Verlängerung der Frist gestellt worden ist; dass sie infolgedessen außer Acht gelassen worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 60.510/2 des Staatsrates vom 14. Dezember 2016, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Erlässt:

Einziges Artikel - In Artikel VI.6 Nr. 2 AEPol, abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 30. Januar 2014, werden die Wörter "VIII.X.16ter RSPol" durch die Wörter "VIII.X.16septies RSPol" ersetzt.

Brüssel, den 30. Januar 2017

J. JAMBON